Raerieh guktie saemien litteratuvredajvem dåarjedidh

Tjaalegistie Johanna Domokos, *A Writing Hand Reaches Further- Report on the recommendations for the improvement of the Sámi literature field*, Servicen Kultur för alla 2018.

Institusjovnh tseegkedh jïh institusjovneevtiedimmie maadtoe ihke saemien litteratuvrem vaarjelidh jïh evtiedidh, mij aaj sæjhta saemien siebriedahkem jïh saemien demokratijem nænnoestidh. Vihkeles barkoem nænnoestidh saemien kultuvrepolitihkesne dovne nasjonaale jïh noerhtelaanti daltesisnie jïh mietiehtidh man vihkeles litteratuvre lea kulturelle vitaliteetese.

Dah raerieh mah daesnie dåeriedieh ihke dam saemien litteratuvredajvem bueriedidh våaromem utnieh dååjrehtimmijste, mïelijste jïh bïhkedimmijste mejtie libie dejstie åådtjeme gïeh tjaalegen meatan, gellie vierhtiedimmijste litteratuvren bïjre (Saemien raereste, Saemiedigkeste Nöörjesne jïh Saemiedigkeste Sveerjesne) jïh dotkeme bijjievåajnoste saemien litteratuvren produksjovnesne jïh gærjagåetiej barkosne. Daej raeriej ulmie lea dïrregem öörnedh maam maahta nuhtjedh gosse edtja noerhtelaanti jïh saemien rïjhkebiejjieh, ööhpehtimmieåårganh, noerhtelaanti jïh saemien litteratuvrejarngh, dåarjoehåårganh, kultuvrestiftelserh, tjaelijh jïh jarkoestimmiesiebrieh, bertemesïelth jïh jeatjah oksegeehtijh litteratuvredajvesne.

Dah ekonomeles krïebpesjh ihke daejtie raerieh buektiehtidh byöroe sjïere budsjehtem åadtjodh jïh ij dej saemien institusjovni daaletje budsjehtijste vaaltasovvedh. Noerhtelaanti reerenassh byöroeh nuekies prijoriteetem vedtedh saemien institusjovnide gosse ekonomeles dåarjoen jïh byjjes mieriedimmien bïjre.

RAERIEH

**1) Saemien litteratuvren funksjovnem nænnoestidh gaajhkene ööhpehtimmiedaltesinie** v.g vielie saemien litteratuvrh lissiehtidh jeenebelåhkoealmetji jïh saemien maanaj learoesoejkesjinie dejnie noerhtelaanti skuvline.

**2) Vielie barkoe-, berteme-, jïh buektemedåarjoeh faaledidh mah eeremes gïelen åvteste jïh saemien tjaeliejidie.**

**3) Orre vuekieh nuhtjedh ihke saemien litteratuvre edtja buerebe vååjnoes dovne saemien siebriedahken sjisjnjelen jïh ålkolen** v.g dan tjïrrh offisijelle heevehtimmiebiejjiem saemien litteratuvrese tseegkedh gaajhkene noerhtelaantine, vuesiehtimmien njoktjen asken 23 biejjien (Nils-Aslak Valkeapään reakedsbiejjie jallh jeatja biejjie mij saemiej litteratuvren aktöörh tuhtjieh buerie).

**4)** **Noeri saemiej relasjovnem litteratuvrese nænnoestidh dovne tjaeliejinie jïh lohkijinie.** Eeremes byöroe barkedh noeri saemiejgujmie gïeh saemien dajven ålkolen. Vuesiehtimmien gaavhtan gærjagåetiebussh, öörnemh gærjagåetine, turneerh tjaelijigujmie jïh jarkoestæjjajgujmie, tjaelemeklaassh mah skreejrieh jïh ovmessie online-öörnemh.

**5) Transenasjonaale saemien litteratuvrelotneme- jïh eksporteinstitusjovnem tseegkedh** (seamma goh Norla, FILI, Swedish Literature Exchange) juktie saemien jarkoestimmieh, gaskenasjonaale eksportem jïh buektemem, festivaalh j.v ektiedidh. Organisasjovne lij aaj maehteme bïevnesejarngine juhtedh saemien litteratuvrese mij akt mij edtji distribusjovnem dåarjedidh gærjijste jïh orre litteratuvren bïjre bïevnedh Noerhtelaantine jïh gaskenasjonaalesne. Dan låångke ij dagkeres organisasjovne gååvnese joekoen vihkeles saemien litteratuvrem vaaksjodh dejnie daaletje nasjonaale litteratuvreeksporteorganisasjovnine Nöörjesne, Sveerjesne jïh Såevmesne.

**6) Dejtie saemien litteratuvrejarngide Noerhtelaantine dåarjedidh**

a) Dej saemien litteratuvrejarngi barkoem Sveerjesne jïh Nöörjesne optimeeredh jïh stabiliseeredh.

b) Saemien litteratuvrejarngem aaj Såevmesne tseegkedh.

**7)** **Litteratuvreöörnemh tseegkedh mij jaabnan tïjjemïeresne jïh gusnie saemien tjaelijh jïh dej lohkijh noerhtelaantijste maehtieh tjåanghkenidh.** (v.g gåessie gærja-mæssah jïh nasjonaale litteratuvrefestivaalh ).

**8) Fïerhten jaepien gaahtjemem öörnedh saemien litteratuvresne mij vuesiehtimmien dah suerkieh åtna:**

a) åenehks barkoe naakenh dejnie saemien gïeline (saaht magkeres gengre)

b) jarkoestimmie saemien gielese jallh saemien gieleste

c) noerh tjaelijh jïh/jallh gærjah noeride

**9) Digitaale darjomem nænnoestidh jïh vuekieh guktie saemien gïelh jïh litteratuvrh digitaales gïehtelidh** (teknihkeles orrestimmieh, appah, vlogh, e-gærjah, webbesæjroeh siebride jïh aajne tjaeliejidie, bloggh).

**10) Litteratuvreplaerieh online mejtie lea dïedtelamme jïh rïhpes dåarjedidh, gaajhkene saemien gïeline.**

**11) Rïhpes våarhkoem tseegkedh saemien litteratuvrine man sisvege maadthtjaalegh jïh jarkoestimmieh.** Dan våarhkoen sisvege meehti mij mesnie årrodh folklore, daaletje litteratuvre jïh laavlomelyrihke jïh dovne maadthversjovnem utnedh, versjovne daaletje ortografijine jïh histovrijen jarkoestimmie (teeksth leah daamhtah guektiengïeline berteme) jïh daaletje jarkoestimmie (jis åssjalommes sïjhth vuartesjh vuesiehtimmien http://www.balticsealibrary.info).

**12) Relasjovnem nænnoestidh saemien jïh jeatjah aalkoealmetjitjaeliji gaskem veartanisnie.**

**13) Litteratuvrhantologijh poesijen bïjre bertedh** (dovne vuelie jïh rap), prosa (dovne tjaaleldh histovrije jïh modern fiction) jïh draama (performance, draamateeksth) ovmessie saemien gïeline jïh saemien litteratuvren bïjre mij lea noerhtelaanti gïeline tjaalasovveme jallh dejtie jarkoestamme.

**14) Jaabnan tjåanghkoeh öörnedh dotkijidie saemien litteratuvresne jïh saemien tjaeliejidie jïh dej jarkoestæjjide.**

**15) Litteræære publikasjovnh seedtedh dovne byjreske/noerhtelaanti distributööride jïh gaskenasjonaale promotovride saemien litteratuvreste** (vuesiehtimmien litteratuvreplaerieh, gærjagåetieh, skuvlh, litteratuvrejarngh Noerhtelaantesne jïh jeatjah laantine, universiteeth, jarkoestæjjah). Promotovri barkoem dåarjedidh.

**Maahta abpe tjaalegem daesnie lohkedh:**

<https://multilingualmonth.org/publications/>

**Jis vielie bïevnesh sïjhth, bieljelh:**

Rita Paqvalén, darjomen åejvie, Servicen Kultur för alla

rita.paqvalen@cultureforall.fi

